

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA

Bd. Regele Ferdinand No. 5.

A R A D.

Redacția pentru Banat: TIMIȘOARA,
Hotel „Ferdinand” camerele Nr. 21 și 22.

DIRECTOR:

CONST. I. ȘTEFĂNESCU

Ecoul

Apare zilnic la orele 8 după amiază

3 August 1919-3 August 1934

— Abia la toamnă se vor comemora cei 15 ani
dela eliberarea Timișorii —

La 3 August anul acesta s'a împlinit un deceniu și jumătate de când Timișoara — vremelnic ocupată de sârbi — a fost eliberată de victorioasa Armată română, care a intrat în capitala Banatului, venind dinspre Lugojul eliberat mai de vreme, pe străzile din cartierul Fabrică, astăzi numite: Calea Dorobanților și Strada 3 August.

Lumea românească din capitala Banatului se aștepta ca ziua aceasta să fie prilej de bucurie și de îndălțare sufletească, să fie prăznuită cu slujbe dumnezeiești în toate bisericile, să fie transformată într-o zi de exaltare a sentimentului național, de călire a solidarității românești.

Autoritățile însă au voit ca ziua aceasta să treacă neobservată, ca oricare altă zi din calendar.

Scuza?

Ziua aceasta — ni se spune — e de ocovârșitoare însemnată, e o zi istorică, deci trebuie să o prăznim cu cât mai mult popor din împrejurimi între zidurile Timișorii; fiindcă însă în August munca câmpului e în toi, deci țărâna din împrejurimi n'ar putea să participe la demonstrații în număr impundător... hai să amânăm aniversarea pentru la toamnă.

E cazul să spunem: tristă scuza, slabă scuza!

Pentru o demonstrație politică, pentru un efemer prilej de măcinat vorbe, autoritățile ar fi găsit o mie de modalități să concentreze cămeși albe la oraș.

Aniversarea desrobirii capitalei Banatului însă a trebuit să fie amânată, din cauză că fanteria regizorală a celor din capul bucatelor a dat faliment subit, atunci când trebuiau să facă măcar efortul ce l-ar fi făcut pentru o demonstrație de club politic.

E o rușine!

O rușine din care nu putem trage decât o singură concluzie: d. dr. Dimitrie Nistor, care în calitate de prefect, de reprezentant al guvernului deci, a lăsat să treacă neobservată ziua de 3 August a acestui an, ar trebui investit cu o însărcinare mai după puterile sale.

Să-l trimitem de exemplu la Smersig, să pască găștele părintelui Pirtea...

Cu această observație, — pe care credem că nici guvernul nu ni-o va lua în nume de rău, — noi îndreptăm spre Ceruri gânduri smerite acum; la data de 3 August, care este adevărata aniversare a desrobirii Banatului.

Note zilnice

De ce numai în Nordul Ardealului?

Am relatat ieri despre o foarte binevenită hotărâre a ministerului de instrucție, și trebuie azi să o subliniem și să-i aducem cuvenitele obiectii.

E vorba de decizia prin care s'a interzis înscrierea copiilor șvabi la școlile primare maghiare, și pedepsirea cu închidere definitivă a școlilor primare maghiare cari nu se vor conforma acestui ordin.

Foarte bună și justă dispoziție, deși prea tardivă. Justă, pentru că nu se poate tolera la infinit prozelitismul ce-l fac în România școlile maghiare, și pentru că există deja o lege, care oprește acest prozelitism exact în sensul dispoziției dată de ministerul de instrucție acum. Tardivă, pentru că o așteptare de 15 ani dela unire este totuși prea mult, și-i asijderea prea mult să așteptăm șapte ani de când s'a adus legea privitoare la oprirea acestor înscrieri, până să o pui în aplicare.

Tardivă, netardivă, dispoziția aceasta este totuși binevenită. Bine că se termină odată cu tolerarea prozelitismului școlilor ungurești, școli susținute cu subvenție românească!

Dar un lucru nu-l putem înțelege.

De ce dispoziția ministerului de instrucție se referă numai la copiii de șvabi din Nordul Ardealului, — specificare care ni se pare că se referă și la Nord-Vestul provinciei, adică la Sălaj și la Sătmăre, căci altfel mai că n'ar avea nicio rațiune?

De ce nu se referă și la Banat și Crișana, doar școlile maghiare arădane și bănățene sunt pline de elevi de origine șvabească, și anume mulți din familii cari au revenit definitiv la matca națională?

Nu i-i cunoscută ministerului instrucției lupta desperată ce o dau în contra maghiarizării șvabi dela Arad?

De ce acești vrednici șvabi, pe cari ni-a plăcut să-i vedem la demonstrațiile noastre antirevizioniste, să fie vitregiți, — în dauna lor națională și în dauna statului român?

Așteptăm dela ministerul de instrucție o urgentă completare a dispoziției aduse.

Pentru o zdreanță de viaduct...

Duminecă e mare Vicleim în capitala Banatului. Vine guvernul, ca să țină un consiliu de miniștri, destinaționar tuturor — așa vine vorba chestiunilor bănățene.

Mai fericiți decât bănățenii, noi arădani n'avem o provincie a noastră, ci suntem iepuri de trei hotare. În consecință, chestiunile arădane au fost odată soluționate de Vicleimul ministerial dela Cluj. Așa de bine și de definitiv au fost soluționate, încât Duminecă nu vine iarăși rândul, de astă dată la Timișoara. Ne vor mai fi deci soluționate odată, în capitala Banatului, ca să ne trezim pe urmă cu prefectul și primarul că mai merg și la o a treia soluționare, la Orade sau nu știu unde, dacă guvernul de astăzi va mai avea ră-

gaz să destineze un consiliu ministerial și Crișanei și ținuturilor ungurene.

Mare noroc pe noi!

Fiindcă dacă nici după atâtea consilii ministeriale provinciale nu se va face fabulosul viaduct de peste drumul de fier, apoi nu se mai face în vecii vecilor!

Căci — între altele — pentru acest viaduct se deplasează la Timișoara guvernul. Ați putut-o citi azi în declarațiile făcute de primarul Ursu predilectei sale prese ungurești, că aceasta-i una dintre cele trei probleme (a doua: împrumutul municipal, a treia: aeroportul) cu care se va năfășa primăria la consiliul de miniștri din capitala Banatului.

Noi ne prindem că sara-cul viaduct va mai ajunge și-a treia oară pe masa verde a consiliilor de miniștri provinciale. La Ora-

de, sau unde se va ținea viitorul consiliu.

Dar chiar dacă n'am avea dreptate, chiar dacă consiliul de miniștri dela Timișoara va zice: »să se facă!«, — noi vă rugăm pe d-voastră să faceți o socoteală:

Zdreanța de viaduct dela Arad se tot amână, pentru că primăria și căile ferate nu se înțeleg: cine să dea o diferență de 200 de mii.

Ei bine! Cât costă în comparație cu această par-lită de diferență, trambalarea la Timișoara a guvernului, a funcționarilor superiori din ministere, a primarului Aradului și a altor arădani, ca să nu mai vorbim de cei de-alurea cari merg acolo în chestiile lor!

Faceți-vă socoteala și n'o mai spuneți la nimeni.

S'a descoperit călcâiul achileic al afacerii Skoda

— Și tocmai când s'aruncă cea mai gravă acuzație, comisia parlamentară își ia concediu —

Comisia parlamentară a afacerii Skoda și-a suspendat ieri lucrările pe timp nehotărât. Constrânsă — spune hotărârea în această privință; pe care am publicat-o ieri — de împrejurarea că s'a adunat prea mult material, și nu se poate merge înainte până nu se face sortarea respectivă.

Suspendarea aceasta n'am fi putut-o înțelege nici chiar dacă i se dedea ca motiv o forță majoră: încetarea din viață, întâmplată tot ieri, a canonicului Pop dela Cluj, tatăl d-lui Valer Pop, președintele comisiei parlamentare. O asemenea comisie nu e legată de întâmplări, fie oricât de triste.

Comisia avea datoria să lucreze înainte, prezidată interimar de oricine, pentru că atunci când este în discuție ieșirea la lumină a adevărului într-o chestiune care frământă până în adânc o țară întreagă, nu se poate invoca nici un motiv pe lume pentru zăbovirea acestei clarificări.

Dar și n'afară de acest fapt, comisia a luat concediu în împrejurări ciudate parcă din adins ticluite.

Precum se știe, s'a audiat în privința contractului Skoda d. Iuliu Maniu. D. Maniu a arătat motivele urgenței acestui contract, și a declarat că a luat toate măsurile ca să fie mai ieftin decât contractul cu Skoda al iugoslavilor.

După d. Maniu a venit audierea d-lui Cihoski, fostul ministru de război al guvernului Maniu, căruia d. Maniu a de-

clarat că i-a dat puteri să încheie contractul, după ce contractul fusese tratat în toate amănuntele cu lunile de-a rândul. D. general Cihoski recunoaște că i s'a dat această împuternicire. Apoi vine bomba. Un membru al comisiei îi pune n' fața două documente: unul, care conține prețurile comenzii iugoslave, mai ieftine decât cele românești (document despre care d. Maniu a spus că nu-i identic cu tabloul respectiv de prețuri ce l-a avut din străinătate, unde a fost trimis anume n' acest scop generalul astăzi mort Sică Popescu); apoi altul, cu oferta fabricii, în care se cuprinde că prețurile se reduc în măsura în care crește comanda, și care n'a fost avută în vedere la încheierea contractului, deoarece în contract această reducere nu figurează.

S'a descoperit deci călcâiul achileic al contractului Skoda. Urmează să se stabilească: Cine, cum, cu ce scop, a făcut falsul, dând generalului Sică Popescu o listă de prețuri ale comenzii iugoslave mai mică decât în realitate? Sau, dacă lista prezentată d-lui Maniu și ministerului de război de generalul Sică Popescu este cea adevărată, adică dacă totuși prețurile iugoslave sunt mai mari, cine, cu ce scop, a falsificat tabloul de prețuri ce se află la comisia parlamentară?

Urmează apoi să se stabilească: cine, în ce împrejurări, a făcut să se încheie contractul cu Skoda fără să se

cuprindă în el reducerile de prețuri din ofertă, potrivit creșterii comenzii?

D. general Cihoski a declarat comisiei că-i trebuie, ca să răspundă la aceste chestiuni cari nu se pot elucida numai din memorie, să aibă la mână dosarele cu pricina. Dacă aceste dosare mai există! — a adăugat d-sa, și comisia parlamentară a subliniat că s'ar putea să nu mai existe!

Vine deci o nouă întrebare: dacă dosarele nu mai există, cine, cum, cu ce scop le-a șterpelit?

Până la răspunsurile ce le așteptăm aceste întrebări, răspunsuri cari necesită timp, rămâne chestia cealaltă:

Cum poate lua comisia parlamentară concediu tocmai după ce s'a lansat această bombă, care se pare că vrea să strice efectul expozițiilor d-lui Maniu? Cum se poate lăsa zile, poate săptămâni întregi, să planeze acuzația și cei invitați să răspundă, d. Maniu, d. general Cihoski, să nu poată răspunde, pentru că comisia a găsit de cuviință tocmai acum să-și „sorteze materialul”?

Să adăugăm la acestea că d. Maniu a trimis comisiei parlamentare o nouă scrisoare, protestând că i s'au cenzurat și din depozitia de Marți mai multe pagini.

De toate și amestecate...

Ecouri

Ocupându-ne în „Ecou” cu data de Miercuri 1 August a. c. despre cele descoperite de Siguranța bănățeană în sarcina irendentiștilor unguri dela fabrica de bomboane „Kandia”, din Timișoara, am precizat încă un fapt grav, în plus:

Acela că și directorul fabricii „Kandia”, care a permis ca în ambalajele produselor dumneale să se împacheteze și harta Ungariei trianonice și a mai cutezat în urmă să răspundă, cu prilejul cercetărilor făcute, așa cum a răspuns: sfidător și impertinent, — este tot tolerat. Pose-sor de pașaport unguresc, — așa cum mai sunt mulți directori de întreprinderi în Timișoara și în alte localități depe hotarul apusean.

Un cititor ne scrie astăzi... „că n'am fost complet informați. Mai sânt și alți supuși maghiari la „Kandia”. Intre alții dela fabrica de zaharicale, ne duce cu zăhărelul, — cum glumește totuși în amărăciunea sa corespondentul nostru ocazional, — și egy édes asszony, tot cu pașaport unguresc. Se numește Ilonka Szurduk, născută la Seghedin, și i se prelungește de zece ani de zile continuu Biletul de liberă petrecere”.

Ne însușim întrebările cititorului nostru perfect justificate: Ce fel de specialistă este domnișoara, — sau doamnă, ce dracul o fi, — Ilonka Szurduk? N'avem destule române titrate cari șomează?

Or, este riguros exact: că, Ilonka Szurduk a putut să rămână de atâția ani în țară, fiind cetățeană maghiară numai depe urma faptului că dumneaei este cumnata unui „infilăcărât patriot român”, cel mai cinic cumulat din Bănat?

Fiindcă intrăm în atribuțiunile Siguranței, cum s'ar spune, fără însă a le prejudicia, ba dimpotrivă, — a le ajuta să fie și mai sezizante, — le mai servim conducătorilor Inspectoratului general de poliție și siguranță Timișoara, încă o chestie...

Luni seara, — precum ne informează o cinstită față bisericească, — în comuna Carani (Timiș-Torontal), vre-o douăzeci de fătuțe venite tocmai dela Berlin în weekend (?) la alde conaționalilor lor, au dat o foarte reușită serbare...

Bun prilej, — cum ne-a asigurat bietul popă român, revoltat de cele văzute și auzite, — pentru a se propaga: principiile și libertățile lui Hitler, de către inimoasele Deutsche frăuaine intrate în Bănat.

De față era și jandarmul din comună, care s'a mirat și dânsul de numărul șvabilor cari au luat parte la serbare, în zi de lucru, după munca obositoare a câmpului pe călduri toride, — dar, dacă omul „n'a priceput ce spunea domnișoara pe nemțește”...

După a noastră știință și a tuturor oamenilor cari citesc ziare, par'că s'au desființat organizațiile hitleriste din întreaga Românie. Atunci, cum se împacă măsura binevenită a desființării acelor organizațiuni cu îngăduirea echipelor de nemțoaice și a altor „weekend-iști”, cari fac propagandă hitleristă, fătășă? Când s'au dizolvat vizatele organizațiuni, românii aflați la studii în Germania au scăpat doar cu fuga de internare și nici astăzi n'au curajul să se reîntoarcă în Germania, — câțiva tineri din a-

ceastă categorie se găsesc și la Timișoara, — în timp ce în România agenții dictatorului negru sânt lăsați să-și facă de cap. Să nu se mai supere deci, toți acei chemați a înfrâna asemenea manifestațiuni, când scriem că ne imbolăvim tot mai mult de cea mai primejdioasă boală pentru un neam în situația și cu jertfele celui românesc: tembelismul.

Se spune (noi nu afirmăm și nici nu credem...), că, potrivit hotărârilor enunțate de guvern și traduse în fapt chiar, în unele cazuri, — de-a soluționa pe loc nevoile locale, — cu prilejurile constăturilor ministeriale din capitalele de provincii, Duminică, 5 August, la Timișoara, se vor furniza d-lui prim-ministru Gh. Tătărescu și d-lui ministru de finanțe Victor Slăvescu informațiuni complete despre abuzurile și toate fărâdelegile comise de banda Schram et Margan. Acestea toate în ciuda d-lui Nistor, care, la reîntoarcerea în țară a d-lui Slăvescu l-a prezentat pe Margan drept „un prigonit și un bun administrator”...

Repetăm: ne îndoim de exactitatea curajului civic, — din partea celor cari ne dau asigurări în acest sens, — cum și de „măsurile de îndreptare” cari va să vie...

Atâta timp cât taie și spânzură un iezuit ca Mitru Răspopitu, care se complăce în societatea unui Margan și a lui Schram, nici vorbă nu poate fi de îndreptare.

Când Timiș-Torontalul însă, va putea răsufla ușurat de ocupația răspopitului și a lighioanelor din jurul său, cari se cred înscăunați pe vecie, acolo unde i-a aruncat hazardul unor evenimente politice precipitate și toleranța condamnabilă a centrului, se va isprăvi și cu delirul grandoriei ce-l manifestează toți neisprăviții la cari facem aluzie și va sosi și ziua cruntă a judecării.

...Și ce apropiată mai este aceea zi, — a chemării categorice la răspundere pentru tot ce au păcătuit!

I. Ciobanu

Vereș Micloș a fost prins la Cluj

Cluj, 3. — Eri dim. d-nii: comisar Zeno Rosvan și agentul Pady, dela chestura poliției din localitate, în timp ce făceau un control pela cărciumile din cartierele mărginașe ale orașului, au arestat pe Micloș Vereș, un periculos criminal, care era urmărit de autorități de 12 ani pentru feroase crime săvârșite de el în București și alte orașe din țară. Cercetările continuă.

Un moșneag de 76 de ani siluește o fetiță de 9 ani

Cernăuți, 1. — Poliția sesizată de reclamația locuitorului N. Andrusic din comuna Se-liștea-Cernăuți, a arestat pe bătrânul Franz Danning, în etate de 76 ani, originar din comuna Noua Suliță, care, fiind turmentat, a pândit pe fetița Marica Andrusic, în etate de 9 ani, pe când aceasta se înalța dela câmp târând-o în porumbiște, unde, după ce a maltrat-o, și-a bătut joc de ea. Cu acele dresate bătrânul satir a fost înaintat parchetului.

Seletzky a fost confruntat cu grefierii falsificatori

Comisia de anchetă parlamentară în afacerea Skoda, după cum am anunțat ieri, și-a suspendat lucrările. Deocamdată, până la data de 15 Septembrie nu va mai ținea nici o ședință. Până atunci o subcomisiune va studia materialul adunat până acum, prezentând și propunerea, dacă ancheta va trebui confirmată mai departe, sau se oprește aci.

În schimb, la Consiliul de războiu au fost audiați azi plutonierii Ilie și Albișor,

acuzati de falsificarea procesului verbal. La interogatoriul atât Ilie cât și Albișor au declarat că Seletzky le-a oferit bani.

S'a procedat la confruntarea plutonierului Ilie cu Seletzky, care a recunoscut că i-a oferit bani. A negat însă că ar fi făcut aceiași propuneri și plutonierului Albișor. După aceasta a fost audiat Macek.

Audierile continuă azi după masă.

O delegație a notarilor fără posturi la ministerul de interne

Delegația notarilor fără posturi însărcinată de congresul dela Făgăraș să prezinte memoriul domnului ministru de interne, s'a prezentat acestuia în audiență, pentru a expune situația celor de mai sus în urma numirii licențiatilor de drept în posturile de notari comunali, fapt depe urma căruia rămân pe drumuri 1500 oameni pregătiți special pentru cariera aceasta.

D. ministru Iuca, a ascultat cu multă bunăvoință delegația care a arătat doleanțele notarilor fără posturi și a promis tot concursul în această chestiune.

Asociația notarilor fără po-

sturi a primit delegația din partea d-lui ministru să întocmească un tablou despre absolvenții Școalelor de Notari din Făgăraș, Arad și Lugoj, care urmează a fi prezentat d-lui ministru.

Datele de mai jos vor fi comunicate de d-nii colegi până la 15 August a. c. pe adresa d-lui Gh. Fenechiu, com. Berlin, Treiscaune.

Numele, vârsta, naționalitatea, origina, dacă a satisfăcut sau nu legea recrutării, locul de origină și de domiciliu, postul de preferință, școala ce a absolvit-o și anul când a luat diploma.

Valorificarea grâului e în pericol

— N'avem suficiente centre de colectare; iar cele existente n'au destule fonduri —

— E absolut necesară intervenția guvernului —

Suntem în plin sezon al valorificării grâului. O valorificare însă care se face cum dă Dumnezeu, deoarece cei cari ar avea datoria să se intereseze de problema aceasta, vitală pentru agricultorii noștri, acei cari au menirea specială de a face simțită până în ultimul colț de țară grija guvernelor față de agricultori, nu sunt în stare, — din lipsă de fonduri, — să-și îndeplinească însărcinările ce li s'au dat.

În județul Timiș-Torontal cel puțin, situația este cât se poate de tristă. Sunt comune în acest județ, — numeroase și bogate în recoltă, — unde așa zisa campanie pentru valorificarea grâului și politica de menținerea prețurilor, cu care este însărcinat comisariatul grâului, sunt lucruri despre cari oamenii nici n'au auzit. În aceste comune, negustorii speculanți își fac menderle cum vor, acaparează grâul pe prețuri de batjocură, fiindcă micul producător, împovărat de datorii și de obligațiuni gospodărești urgente, își vinde rodul pe oricât, — numai s'a-jungă la bani cu un minut mai de vreme.

Se citează în privința aceasta un caz semnificativ, petrecut în comunele Ciocova și Tolvădia, unde a descins deunăzi d. Tiberiu Gonescu din partea cooperativei „Timiș”. Dimineața, când a sosit d-sa acolo fără parale, sătenii erau dispuși să-și vândă grâul și sub 400 lei, iar după masă, când au sosit banii, prețurile

s'au urcat la 420 lei, ba chiar și la mai mult.

Comisariatul grâului ar trebui să facă toate eforturile ca să pună la dispoziția cooperativei sume suficiente pentru cumpărarea recoltei pe prețuri care să satisfacă și pe producători, în interesul cărora se pretinde că a fost creat acest comisariat. Să se creeze cât mai multe centre de colectare și să se pună la dispoziția acestor centre sumele de care au nevoie, — altfel valorificarea grâului este o iluzie deșartă, căci, pe deasupra oricărui măsuri de suprafață, negustorii speculanți vor continua să diminueze prețurile, prejudiciind pe producători.

De altfel, comisariatul grâului cunoaște situația aceasta deplorabilă din Timiș-Torontal, a fost sesizat, a promis că va veni cu măsuri de îndreptare, însă n'a făcut până azi nimic concret.

Dacă nu va interveni de urgență guvernul, cu măsuri radicale, agricultorii vor fi pur și simplu storși de speculanții caselor de cereale.

Măsurile de îndreptare le-am amintit: înființarea cât mai multor centre de colectare și finanțarea lor în măsura capacității de absorbire a cerealelor ce li se oferă.

Citiți și răspândiți

„E c o u l”

Cinematograful CENTRAL

Programul de azi:

Prada bărbaților

Miriam Hopkins,
George Bancroft
Reprezențațiile
la orele 7.15 și 9.15 seara
Prețuri normale.

SELECT

(Crucea Roșie)

Programul de azi:

Repriză!

Cântarea cântărilor

Marlene Dietrich
Reprezențațiile
la orele 7.15 și 9.15 seara

CORSO

Programul de azi:

La orele 7.15, și 9.15.

Acoperiș deschis!

Sala plăcut răcorită!

Vulturul alb

Marele film indian al lui
BUCK JONES

Un Tudor Vladimirescu candidează în alegerile comunale

În comuna Vladimir din jud. Gorj, la alegerile comunale ce vor avea loc Duminică, pe lista țărănistă-radicală, candidează d. Tudor Vladimirescu, un strănepot al marelui luptător cîlean.

Aplicarea acordurilor cu creditorii

D. Victor Slăvescu a fost ieri la amiază la Banca Națională, unde a avut o constătuire cu d. guvernator Gr. Dumitrescu și cu membrii comitetului de direcție a Băncii Naționale.

S'au examinat diferite chestiuni în legătură cu aplicarea acordurilor cu creditorii străini și cu efectuarea transporturilor prevăzute în aceste acorduri. Deasemeni s'au examinat diferite chestiuni în legătură cu lansarea imprumutului intern precum și asupra posibilităților și timpului în care ar trebui lansat acest imprumut.

În onoarea d-lui Maniu

În cercurile politice se vorbește de un mare banchet pe care o mână de cetățeni au hotărât să-l organizeze în onoarea d-lui Maniu.

Banchetul va avea loc în seara zilei de 14 August.

ABONAMENTE:

Lei 500 pe an, 275 pe 6 luni, 150 pe 3 luni.

Pentru bănci, cafenele, industrii, toate instituțiile particulare și administrațiile publice: lei 1500 anual.

Dela 1 August program senzațional

Johnnys Giovanni, duet de dans acrobatic Mați Lafayete,
Halmágy Karr, Ritta Renny, Marcela Fortuna la barul

Madár Arad

Vieța sportivă

Hakoah (Viena)—comb.
Hakoah-AMEFA

5:1 (3:0)

Echipa Hakoah din Viena fiind într'un turneu prin România s'a oprit și în orașul nostru pentru un match pe care cu o tehnică și cu un joc frumos l-a câștigat ușor. Echipa vieneză la ieșirea pe teren a salutat publicul cu românescul: trăiască! Dovadă că de 1 lună de când sunt în România au învățat ceva românește. D-lui Tomi Liviu care a condus foarte bine s'au aliniat formațiile:

Hakoah: Lövi, — Feldmann, Weisz, — Breitfeld, Liebermann, Platschek, — Ehrlich I, Zwiebel, Ehrlich II, Donnenfeld, Reich.

Combinata: Kerkai (H), — Albert (H), Besesek (H), — Tóth (A), Dvorzák (A), Szécsi (H), — Cucula (A), Magold (A), Rosenbach (H), Kremer (H), Deutsch (H), Seps (H), Kremer (H).

Arădianii încep. Apoi Hakoah ia mingea și domină până la sfârșit adversarul.

În minutul 9 Reich pasează lui Donnenfeld care trage o formidabilă bombă în bara de sus, mingea sare înapoi și după o mică învâlmășeală, la poartă, când situația s'a crezut salvată Tóth atinge mingea cu mâna. Arbitrul acordă 11 m. care este transformat de Ehrlich II (1:0). Vienezii domină și în minutul 19 Reich bate un corner pe care tot Ehrlich II îl marchează cu capul în colțul drept (2:0). Vienezii joacă frumos, însă toate mingile se opresc în bară. În minutul 33 Donnenfeld transformă imparabil încă un goal (3:0). Combinata încearcă o combinație prin Cucula-Magold-Sepi care trage încet la poartă, Lövi planjează. În minutul 38 Magold trage puternic dar Lövi prinde, iar Sepi intră în el cu piciorul în așa fel că nu știu ce i s'a întâmplat, este luat și dus pe brațe. Rezultatul primei jumătăți rămâne neschimbat.

La reluare Hakoah începe cu adevărate bombe, însă ne-exploatabile. În minutul 3 Rosenbach marchează reducând scorul (3:1). Câteva minute mai târziu același Rosenbach după ce a scăpat de fundas și de portar, poartă fiind liberă bate pătură. Jucătorii dela AMEFA încep să se observe prin dușmăni. În minutul 23 dintr'o frumoasă combinație Ehrlich II—Donnenfeld, Ehrlich II marchează, însă arbitru a suflat whistle. În minutul 33 Donnenfeld, dintr'o reluare dela Ehrlich II, urcă scorul (4:1). Două minute mai târziu Ehrlich I pecetluiește rezultatul definitiv (5:1).

Hakoah a produs un joc foarte frumos făcând impresie bună. Cei mai buni oameni au avut în Breitfeld, Liebermann, frații Ehrlich, Reich și portarul Donnenfeld.

Hakoah Arad mai bine făcea dacă nu lua jucători dela AMEFA fiindcă au și ei elemente similare. A plăcut Kerkai, Szécsi și întrucâtva Rosenbach.

La 12 August va avea loc la Brașov un concurs de automobilism organizat de clubul ACFR. ASR Principele Nicolae, un fanatic adept al sporturilor mecanice, și-a exprimat dorința să participe la această cursă.

În 11 și 12 August pe stadionul batalionul 4 V. M. se vor disputa probele unui meeting athletic datate cu o frumoasă cupă numită „Regele Carol al II-lea.”

Comisia campionatului național a judecat contestația grupării Româna împotriva rezultatului matchului cu CAT.

Comisiunea a respins primele două puncte ale contestației, urmând ca asupra celui de al treilea să se pronunțe Vineri, când va primi un raport oficial asupra dimensiunilor terenului „Banatul” unde s'a desfășurat partida. Prin urmare contestația încă nu e pierdută.

Examenale de limba
română pentru profesorii
minoritari

Ministerul instrucțiunii a fixat următoarele centre, pentru ținerea examenelor de limba română, a profesorilor secundari minoritari:

La București: profesorii și maestrii dela școalele din județele Munteniei și Dobrogei.

La Timișoara: în localul liceului „Diaconovici Loga”, cei din județele: Arad, Timiș, Caraș, Severin și Hunedoara.

La Oradea: în localul liceului „Emanoil Gojdu”, cei din județele: Bihor, Satu-Mare, Sălaj și Maramureș.

La Cluj: în localul liceului „Gh. Barițiu”, cei din județele: Someș, Bistrița, Năsăud, Cluj, Turda, Mureș, Alba și Târnava-Mică.

La Brașov: în localul liceului „Meșotă”, cei din județele: Făgăraș, Sibiu, Târnava-Mare, Odorhei, Trei Scaune.

La Cernăuți: în localul liceului „Aron Pumnul”, cei din județele Bucovinei.

La Chișinău: în localul liceului „Hașdeu”, cei din județele Basarabiei.

Examenalele vor începe la 10 August și se vor ține în limba română.

Rugăm pe toți abonații în restanță, să ne expedieze pe adresa din Arad, sumele ce ne datorează.

O fabrică de arme
alimenta pe revoluționarii austriaci

Cea mai importantă societate și fabrică de fier „Alpin Montana” va fi luată sub supravegherea statului. S'a stabilit că direcțiunea societății a jucat un mare rol la lovitură de stat încercată. S'a aflat că unii membri ai direcțiunii au susținut un contact permanent cu Hitler. Asupra celor arestați cu ocazia loviturii de stat în număr de mai multe mii, tribunalele militare vor aduce sentințe în zilele acestea. Numai la Gratz mai mult de două mii de arestați își așteaptă soarta.

In pragul unei
greve muncitorești
în Sarre

Pe teritoriul minelor de cărbuni se pregătește o grevă generală. Muncitorimea comunistă și socialistă, prin ajutorul agenților provocatori, este pornită contra Franței. Se încearcă o acțiune puternică, ca la plebiscitul din anul viitor muncitorimea să voteze contra alipirii la Franța.

Moartea tatălui
d-lui Valer Pop

Miercuri a încetat din viață tatăl d-lui Valer Pop, fost ministru al justiției în guvernul Iorga-Argetoianu.

D. Valer Pop a plecat în Ardeal spre a asista la înmormântarea tatălui său.

Părintele d-lui Valer Pop s'a stins din viață în comuna Budicini din județul Someș, unde a păstorit vreme de 40 de ani parohia acestei comune. A fost avansat arhidiacon și apoi protopop. Preotul Pop, în tot cursul vieții sale a luat parte, ca toți preoții din Ardeal, la toată mișcarea națională din timpul stăpânirii maghiare. Părintele Pop lasă regrete unanime în mijlocul celor care l-au cunoscut.

S'a pierdut

pe băncile din fața gării electrice, sau pe drumul dela Uzina de gaz spre centru peste Piața Avram Iancu și bulevardul Regina Maria și Reg. Ferdinand, un chitanțier al revistei „bravo”.

Neprezentând pentru nimeni, în afară de adm. revistei nici un interes, persoana care l-a aflat, este rugată să-l predea administrației revistei „bravo” în str. 29 Decembrie nr. 12 sau la administrația ziarului „Ecul” din bulevardul Ferdinand nr. 5.

Cetiți și răspândiți
„ECOUL”

Rusia recunoaște datoriile țariste
față de Statele-Unite

Din New-York se telegrafiază că între guvernul american și cel sovietic au început tratative în vederea recunoașterii de către Kremlin, a vechilor datorii țariste. Se pare că Rusia este dispusă să lichideze aceste datorii plătind global o sumă de 130 milioane dolari, însă cere în schimb acordarea unui împrumut din partea Statelor-Unite, care să-i servească la refacerea internă.

Mari inundații
în Jugoslavia

Ploile torențiale căzute în ultimele zile asupra regiunii vinicole Alexandrovatz au provocat creșterea neașteptată a râurilor, care au eșit din matcă, provocând mari pagube.

Un torent a distrus o casă țărind o femeie și cei doi copii ai ei. După mari eforturi a putut fi salvată mama. Copiii s'au înecat.

Apele au inundat numeroase

se pivnițe de vinuri din Alexandrovatz. Conținutul pivnițelor a fost luat de curent.

Linia ferată Stalaci-Crusveatz a fost deasemeni inundată, dar circulația trenurilor n'a fost întreruptă.

O ploaie torențială, însoțită de puternice manifestații electrice, s'a abătut aseară asupra orașului Belgrad. O persoană a fost ucisă de trăsnet.

Informațiuni

Teatrul Bănatului de sub direcțiunea d-nei Mărioara Cinschi, angajează domnișoare și tineri cu voce pentru cor și balet.

Informațiuni se pot lua în fiecare zi la biroul teatrului comunal din Timișoara, între orele 10—13 și 16—19.

D. Victor Slăvescu, ministru de finanțe, va trimite zilele acestea dispoziții tuturor administratorilor financiari din țară prin care li se va pune în vedere să ia măsuri pentru intensificarea încasărilor statului.

Cu această ocazie li se va pune în vedere, că numai impozitele în restanță până la anul 1932 pot fi plătite prin bonuri de impozite, iar impozitele cuvenite statului pe anul 1932—1933—1934 trebuie plătite în numerar.

Din Varșovia se anunță că asupra orașului Godew, de pe râul Pava, care a fost inundat acum două săptămâni, s'au abătut din nou ploii torențiale, provocând mari inundații.

Apa atinge o înălțime de doi metri. Numeroase locuințe au fost surpate de puhoiul apelor.

La Villaconblay (Franța) s'au făcut experiențe cu un avion care întrebuințează drept combustibil uleiuri grele.

Încercările s'au făcut cu un avion „Potez”, având un motor de 14 cilindri și o încărcătură de două tone. Experiența a reușit deplin.

Marti dimineața d. ministru al sănătății dr. I. Costinescu, va ține o conferință cu inspectorii sanitari din Ardeal în vederea repartizării noilor circumscripții sanitare rurale pentru Ardeal.

Rezultatul recoltei mondiale este mai slab din punct de vedere cantitativ, decât în anul precedent, însă calitatea pâioaselor și mai ales a grâului este superioară. Culturile de porumb, în urma ploilor căzute, s'au îndreptat mult în țările din bazinul dunărean; în schimb în Statele Unite se semnalează o înrăutățire a stării porumburilor.

Intrunirea comitetului internațional al grâului ce urma să se țină la Londra, a fost amânată pentru o dată ce se va anunța.

Ministerul de finanțe a dat dispoziții vămilor să permită pentru particulari importul colectelor până la o valoare de lei 2000 fără autorizația serviciului contingentării.

În ce privește firmele comerciale, acestea trebuie să prezinte autorizațiile necesare.

Tribunalul popular a pronunțat ieri prima sa hotărâre, condamnând la un an și nouă luni reclusiune pe un prevenit învinuit de propagandă subversivă contra Reichului.

Ieri a izbucnit un incendiu în grădina lui Tomuța Dumitru din suburbia Mică-laca. Au ars numai câteva căpițe de fân, focul putând fi potolit la puțină vreme după ce s'a arătat.

Consiliul economic al Miceii Înțelegeri se va întruni din nou, conform statutului său, în luna Septembrie.

Reuniunea aceasta va avea loc la Belgrad.

„Neues Wiener Tagblatt” află din cercurile Ligii austriace pentru Liga Națiunilor că se vor întreprinde demersurile necesare să se acorde „post mortem” premiul Nobel pentru pace, cancelarului Dollfuss.

Premiul va reveni familiei.

Prea puțini știu că atunci când d-nii Mussolini și Hitler iau cuvântul în public, poartă totdeauna o cuită care le acoperă pieptul și coboară până la pulpe. Cuitasele acestor doi oameni de stat au fost construite în America. Ele costă foarte scump, căci metalul din care sunt făcute este absolut inoxidabil.

Anul trecut d-nii Venezelos și Dollfuss și-au procurat la rândul lor asemenea cuitase.

Vă închipuiți ce chin trebuie să fie un discurs în public, în cuită, pe căldurile din Iulie...

Se caută o locuință cu două camere și baie. Adresa: Administrația ziarului „Ecul”.

INTERCONTINENTALA

SOCIETATE ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TRANSPORTURI ȘI COMUNICAȚIE

FACE TRANSPORTURI ȘI VĂZUTURI PE ÎNTREG GLOBUL

Vieța politică a Ardealului După moartea lui Hindenburg

— Marți, 7 August, mare adunare maniistă la Sighișoara. —
Joi, 9 August, congresul provincial național-tărănist la Cluj.
După acest congres: o mare adunare maniistă la Sovata —

Ceea ce era de prevăzut începe să se întâmple.

Expozeurile d-lui Iuliu Maniu în fața comisiei parlamentare de anchetă a afacerii Skoda marchează începutul revenirii d-lui Maniu în arena politică. Și anume: d. Maniu revine în arenă ca arbitru al vieții politice românești. Așa l-a definit după expozeurile dela comisia parlamentară un ziar care nu este de partea sa, ci este cât se poate de apropiat guvernului: „Gazeta”, și n'a greșit.

Demonstrația dela Sighișoara și congresul dela Cluj

Firește că odată reintrat în arenă, d. Maniu nu poate lăsa nelichidată situația sa față de partid, sau, mai corect: a partidului față de d-sa.

Clarificarea se apropie cu mare repeziune.

Marți, 7 August, are loc la Sighișoara o mare demonstrație a grupării Maniu, întâi pentru afirmarea solidarizării cu d-sa față de atentatul moral ce

s'a pus la cale pe chestia Skoda, și apoi pentru luarea unei atitudini față de congresul provincial național-tărănist care are loc la Cluj — de nu cumva se va contramanda — la 9 August.

Amândouă aceste congrese sunt așteptate de toată lumea cu cea mai mare curiozitate.

O altă demonstrație la Sovata

După congresul dela Cluj va avea loc o demonstrație a partizanilor d-lui Maniu la Sovata.

În privința acestei a doua demonstrații a partizanilor d-lui Iuliu Maniu, ziarul „România Nouă” scrie următoarele:

„Constătuirea fruntașilor P. N. T. din Ardeal la Sovata — putem anunța cu precizie — va avea loc pe mijlocul lunii August. Ziua se va fixa și publica ulterior. Constătuirea este determinată de ultimele evenimente politice și mai ales de ticăloasa tentativă de asasinare morală pusă la cale împotriva d-lui Iuliu Maniu. După cât

suntem informați, constătuirea va fi una dintre cele mai grandioase manifestări politice ale Ardealului dela U-nire încoace”.

Din culisele liberale

Confratele „Gazeta” a anunțat ieri că d. Lapedatu, ministrul cultelor, râvnește să ia șefia organizațiilor liberale din Bănat, cu ajutorul d-lui Dinu Brătianu.

D. Lapedatu plănuia această lovitură pe ziua de 29 Iulie, când urma să aibă loc conferința ministerială din Timișoara, amânând apoi de d. Tătărescu tocmai pe această temă: ca să zădărnicească planul d-lui Lapedatu.

Știrea aceasta se cuvine coroborată cu un amănunt interesant referitor la conferința ministerială convocată la Timișoara pe Duminecă. Și anume: d. Dinu Brătianu, președintele partidului liberal sosit la Timișoara Sâmbătă, însoțit de d. Lapedatu, iar miniștrii sosesc abia a doua zi.

— O scrisoare senzațională a lui Hitler către ministrul de interne al Reichului. — La 19 August, nu va avea loc alegerea președintelui, ci ratificarea lui Hitler. — Înmormântarea marelui Hindenburg se va face Marți. — În Germania s'a ordonat un doliu de două săptămâni —

După moartea marelui Hindenburg, se știe că, Hitler a publicat legea prin care funcțiunea de președinte al republicii germane se asimiliază cu cea de cancelar al Reichului. Ca urmare a acestei legi, de ieri, cancelarul Hitler, este și președintele republicii germane.

Faptul, că Hitler a ocupat fotoliul rămas liber prin moartea eroului dela Tannenberg, a produs o surpriză extraordinară, care n'a fost întrecută de cât de scrisoarea pe care Hitler a trimis-o ministrului de interne al Reichului.

„Locul sfințit”... și desființat

În acea scrisoare Hitler, după ce face apologia marelui Hindenburg, spune că locul de președinte al Germaniei, sfințit de Hindenburg, nu mai poate fi ocupat de nimeni. De aceea postul de președinte al Germaniei va fi desființat, dar atribuțiunile președintelui vor trece asupra cancelarului. „În consecință — scrie Hitler — atât timp cât voi fi cancelar, mi se va spune „Führer” sau „Reichskanzler”.

La 19 August...

Punând cele de mai sus în legătură cu știrea că la 19 August, va avea loc alegerea noului președinte al

republicii germane, trebuie să constatăm — și e logic așa — că la acea dată nu va fi alegere, ci ratificare. Va fi ratificarea instaurării — cu dela sine putere — a lui Hitler ca președinte.

Rămâne de văzut cum va reacționa poporul german în fața acestei proceduri a lui Hitler, — deasemeni cum va primi streinătatea această strategie a fostului Führer.

Parentarea

Luni, Reichstagul va fi convocat în ședință de doliu. În această ședință va vorbi Hitler, aducând omagii fostului președinte.

În Germania, s'a ordonat doliu național pe timp de două săptămâni.

Înmormântarea

Marți, în zorii zilei corpul marelui Hindenburg, va fi transportat cu paradă militară, dela Neudeck în Hohenstein, iar de aici la monumentul dela Tannenberg. Aici, pe câmpul de onoare, înaintea unui altar va fi așezat cosciugul. La orele 12 fără un sfert va începe serviciul divin. La această oră, în toată Germania vor începe să sune clopotele și tot atunci se va ține un minut pauză.

Toate organizațiile și partidele politice vor aduce omagiul lor memoriei lui Hindenburg.

Criza politică internă și externă provocată de moartea lui Hindenburg

Moartea președintelui Hindenburg lasă Germania în prada unei crize politice interne de o extremă gravitate.

Problema succesiunii sale va fi oare soluționată conform procedurii prevăzute în Constituția Weimar, desființată în fapt de către regimul hitlerist? În cazul acesta ar trebui să fie investit provizoriu cu funcțiunile prezidențiale d. Zumbke, președintele tribunalului Imperial.

Încă de pe când trăia mareșalul, se răspândise în mai multe rânduri șvonul că el va lăsa un testament politic prin care va recomanda alegătorilor personalitatea care o socotește mai demnă de a-l lua locul. Se dădeau chiar asigurări că convingerile monarhiste ale bătrânului soldat îl determinaseră să desemneze ca regent eventual al Reichului pe un prinț din casa Hohenzolern. Trebuie oare să se dea vreo crezare acestor șvonuri?

Cu puține ceasuri înainte de a muri, Hindenburg a chemat la Neudeck pe cancelarul Hitler. L-a chemat oare pentru a-i da în mâinile sale soarta poporului german, sau a voit să asigure continuitatea succesiunii la cea mai înaltă funcțiune din stat, încredințând această funcțiune unui om care se bucură de o autoritate morală încontestabilă și care stă deasupra luptelor politice?

Se spune că criza internă a național-socialismului și recențele evenimente din Austria ar fi afectat în mod cu totul de-

sebit pe mareșalul Hindenburg. De asemenea, el n'a uitat desigur că succesorul său este, de drept, comandantul întregii armate germane și că e necesar ca această armată să nu fie compromisă prin amestecuri în luptele politice interne.

Viitorul apropiat ne va arăta în ce măsură cancelarul Hitler se va inspira din ultimile recomandări pe cari i le va fi făcut Hindenburg înainte de a muri.

Din Sătmar

Zilele trecute s'a aranjat o petrecere cu dans, în comuna Dara-Sătmar. La această petrecere a fost invitată și fetița Elisabeta Sima, de 17 ani din menționata comună. Cum prinzii nu se aflau acasă, a prins lampa și a început a găti pentru bal. Din neglijență a răsturnat lampa și petrolul s'a vărsat peste hainele care erau îmbrăcate, luând foc din creștet până în tălpi.

Ca un stâlp viu de flacăra a alergat pe stradă, unde cinci au aruncat cearceafuri haine peste corpul arzând. Că mare gresită, focul a fost stins și numita, în stare gravă, a fost transportată la spitalul din Sătmar. Sunt puține speranțe că va rămâne în viață.

Comisia Interimară: chestiuni plictisitoare

— Căldură și moleșală — Bilanțul cinematografelor e deficitar — Al autobuselor excedentar — Cereri respinse —

Ședința se deschide într-o atmosferă supraîncălzită de razele fierbinți ale soarelui. Chiar în sala de ședință căldura este aproape insuportabilă. Nădușeala curge în șiroaie de pe fețele consilierilor cari și fac vânt cu ce apucă în mână. La ordinea de zi ordonări de pretențiuni, deschideri de credite extraordinare.

Singurele chestiuni cari prezentau un interes mai mare au eșuat.

Prima: aprobarea bilanțului deficitar al cinematografelor. Într-adevăr bilanțul pe anul bugetar 1933/34 se prezintă astfel: Incasări 6.014.067 lei, — plăți 7.134.301, deci un deficit de lei 1.120.234. Faptul acesta prilejuiește amicului Czettel propunerea de a închiria cinematografele pentru suma de lei 100.000 anual. Contra propunerii vorbește d. Ion Tatu, care spune: — Cum să dăm o avere de 5 milioane pentru o chirie de 100.000 lei anual? Mai bine le nchidăm...

Discuția, sub dogoarea căldurii de afară pierde din interes, rămânând să fie discutată altădată.

Doar Parecz, mai adaugă: — La mine s'au interesat mai mulți de închirierea cinematografelor. Le-am spus să înainteze oferte primăriei și se va vedea ce va fi.

Bilanțul autobuselor este excedentar. Se soldează cu un beneficiu de 1.487.712 lei. Acest excedent se va folosi la amortizarea investițiilor de anul trecut.

Se resping

Spre deliberare urmează cererea Sindicaatului minoritari pentru cedarea băilor Neptun în vederea unei serbări ce ar urma să se țină în seamă de 19 August.

D. dr. Vicaș opune o vie opozițiune, — la care se asociază și d. Al. Constantinescu, — contra spectacolelor dela băile Neptun, pentru că atunci ministerul de finanțe ar fi în drept să pretindă dela primărie achitarea impozitului pentru spectacole. Cererea se respinge.

Pentru același motiv se respinge și cererea ziarului „Regel” pentru aranjarea unui concurs de frumusețe la strand.

Așteptam cu nerăbdare să se ia în desbatere demisia parțială a comisiei edile, căci, — după informațiunile noastre particulare — promitea să fie foarte interesantă. Regretăm.

Viaductul și consiliul de miniștri dela Timișoara

La interpelări, amicul Czettel, — al cu mare grijă pentru Grădiște — cere dlui dr. Ursu să raporteze comisiei rezultatul demersurilor făcute la București în vederea refacerii viaductului. D. dr. Ursu, spune că CFR-ul a promis recluderea lui urgentă, dar pentru siguranță va prezenta chestiunea și în fața consiliului de miniștri ce se va ține la Timișoara.

Și Gloria CFR

Părecz spune că, Gloria CFR nu a respectat condițiunile licitației dela 27 Aprilie, referitor la chioscul din parcul Eminescu. Că anume nu a depus garanția, că nu a semnat contractul, că n'a plătit chiria, și că folosește mobilierul societății. I se spune că garanția s'a depus, și contractul n'a putut fi semnat din cauza morții președintelui. Gloriei.

Se delegă un membru al comisiei, să aranjeze chestiunile pendinte între Gloria CFR și municipiu.

Afișele maghiare dela Arad

Alaltăieri s'a arătat prin coloanele „Ecoului” cum a avut îndrăzneala un ins de-al iredentistilor să se plimbe nestingherit de nimenea tocmai prin centrul orașului, îmbrăcat fiind în culorile ungurești.

Instigațiile iredentiste nu se rezumă numai la îndrăzneala arătată atunci. Căci au putut fi văzute din nou pe corso culorile ungurești, purtate de astădată de unul suit pe catalige tot atât de mari cât el. „Uriasul” îi făcea reclamă unei firme de cărucioare dela noi purtând după sine un cărucior de a cărui sfoară — sfoară colorată în verde — atârnav capete de hârtie roșie, galbenă și albastră, hârtie tivită însă pe margini cu alb.

La prima vedere, totul părea un lucru românesc.

Dar n'au fost culorile românești, ci, din contra, cele ungurești.

Tot astfel își împodobesc ceilalți comercianți unguri dela noi și vitrinele, fie de-a dreptul cu hârtii colorate și aranjate în așa fel ca să vezi în ele treicolorul maghiar, fie cu obiecte de vânzare, culorile și ele.

E adevărat că dacă organele în drept de-a împiedeca manifestările iredentiste de felul acestora nu își fac datoria, îndrăzneala merge și mai departe.

Sunt chiar și case, și nu numai la Arad, ci și în județ, cu fațada boită cu tricolorul maghiar. Autoritățile, dacă s'au datoria unde trebuie și cum trebuie.

Să i-a tot autoritățile românești seama și la afișele teatrului maghiar cari stau de săptămâni de zile în calea pietonului cu o românească batjocorită, cum este și cu afișul de-acuma pe care poți citi: „Gândăcu” în loc de „Gândăcu” (o piesă de teatru) — și altele.

Cetiți „ECOUL”

Tipografia Lovrov & Co. Arad.